

Kraków
ul. bł. Bronisławy 9

**Kościół pw.
Najświętszego Salvatora**
([historia kościoła](#))



KOŚCIÓŁ NAJŚWIĘTSZEGO SALWATORA



W źródłach pisanych pierwsza wzmianka o kościele znajduje się w *Roczniku Kapitułowym Krakowskim*, gdzie pod rokiem 1148 odnotowano poświęcenie kościoła. Dalej dziejopis nadmienią, że biskup krakowski Gedeon (1166-1185) wcielił parafię Najświętszego Salwatora do kościoła św. Augustyna, czyli Norbertańek. W 1241 r. Zwierzyniec zniszczyli Tatarzy, którzy najprawdopodobniej oszczędzili kościół Najświętszego Salwatora.

In the written sources first mention of the church is placed in *Annals of the Cracow Chapter* where the church sanctification is noted in the year 1148. Further in the historiography the fact is mentioned of merging of the Holy Saviour parish with the church of the Saint Augustine (Norbertine Monastery) by bishop of Cracow - Gedeon (1166-1185). In the year 1241 Tatars destroyed Zwierzyniec but probably saved the church of the Holy Saviour.



W podziemiach kościoła znajdują się najstarsze fragmenty świątyni. The oldest parts of the temple are located in the cellars of the church.

Na pierwsze ćwierćwiecze XVII w. przypada przebudowa kościoła. Wtedy też zamówiono obraz ukazujący Chrystusa z grzykiem znajdujący się obecnie w barokowym ołtarzu w nawie po lewej stronie.

The reconstruction of the church took place in the first quarter of XVII century. At that time the painting of Christ with musician was ordered. Presently it is located in the baroque altar at the left side of the aisle.



W latach 1620 - 1622 z inicjatywy ksieni Doroty Kątskiej dobudowano od zachodniej strony wieżę, kościół poszerzono, mury romańskie wzmocniono szkarpani. Prezbiterium wówczas uzyskało schodkowy szczyt ze sterczynami, zaś w obramieniach okiennych i portalach zastosowano łuki ostre, nawiązujące do epoki gotyku.

Between years 1620 - 1622 the tower was added from the west side by Abbess Dorothy Kątska initiative. The church was expanded and roman walls were reinforced by buttresses. Then the presbytery gained step-like top with pinnacles and in windows framing and portals sharp shaped arcs were applied recalling gothic epoch.

W roku 1656 świątynię spalili podczas „potopu” Szwedzi i dopiero za rządów ksieni Anny Zapołskiej w latach 1670 - 1673 kościół odbudowano ze zniszczeń. Konsekracji w 1680 r. dokonał biskup krakowski Mikołaj Oborski.

In 1656 the temple was burned down by Swedish invaders during „deluge” and was rebuild only during regime of Abbess Anna Zapołska between 1670 - 1673. Consecration was performed in 1680 by Cracow's bishop Mikołaj Oborski.

Na wschodniej ścianie znajduje się niewielkie romańskie okienko, po którego bokach widzimy wczesnorenansowe malowidła przedstawiające cudowne rozmnożenie chleba i ukrzyżowanie Chrystusa.

East wall has small roman style window with the early-renaissance paintings at its sides representing miraculous multiplication of the loaves and Christ crucifixion.

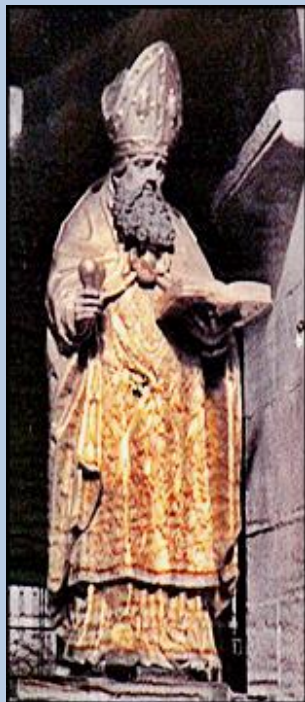
Po lewej stronie w romańskich biforach postawiono drewniane figury świętych Augustyna i Norberta, natomiast naprzeciwko św. Jana Chrzciciela oraz św. Hermana Józefa z Dzieciątkiem Jezus.

At the left side in the roman bifora windows wooden sculptures of saint Augustine and saint Norbert are placed while at opposite side are St. John the Baptist and St. Hermann-Josef with Baby Jesus.

Nad południowym, bocznym wejściem, dostrzegamy witraż przedstawiający Chrystusa Króla z 1992 r.

Over the south side entrance we can see the stained glass dated 1992, representing Christ the King.







https://www.youtube.com/watch?v=2OPmNoKtz_8&list=RDG0w0f3jSXR0&index=6

zdjęcia: Jan Nitecki

zdjęcie w czerwonej obwódce zapożyczono z:
https://albumromanski.pl/sites/default/files/styles/juicebox_1200px_with_caption/public/krakow_salwator_04.jpg?itok=8KfOY3yG